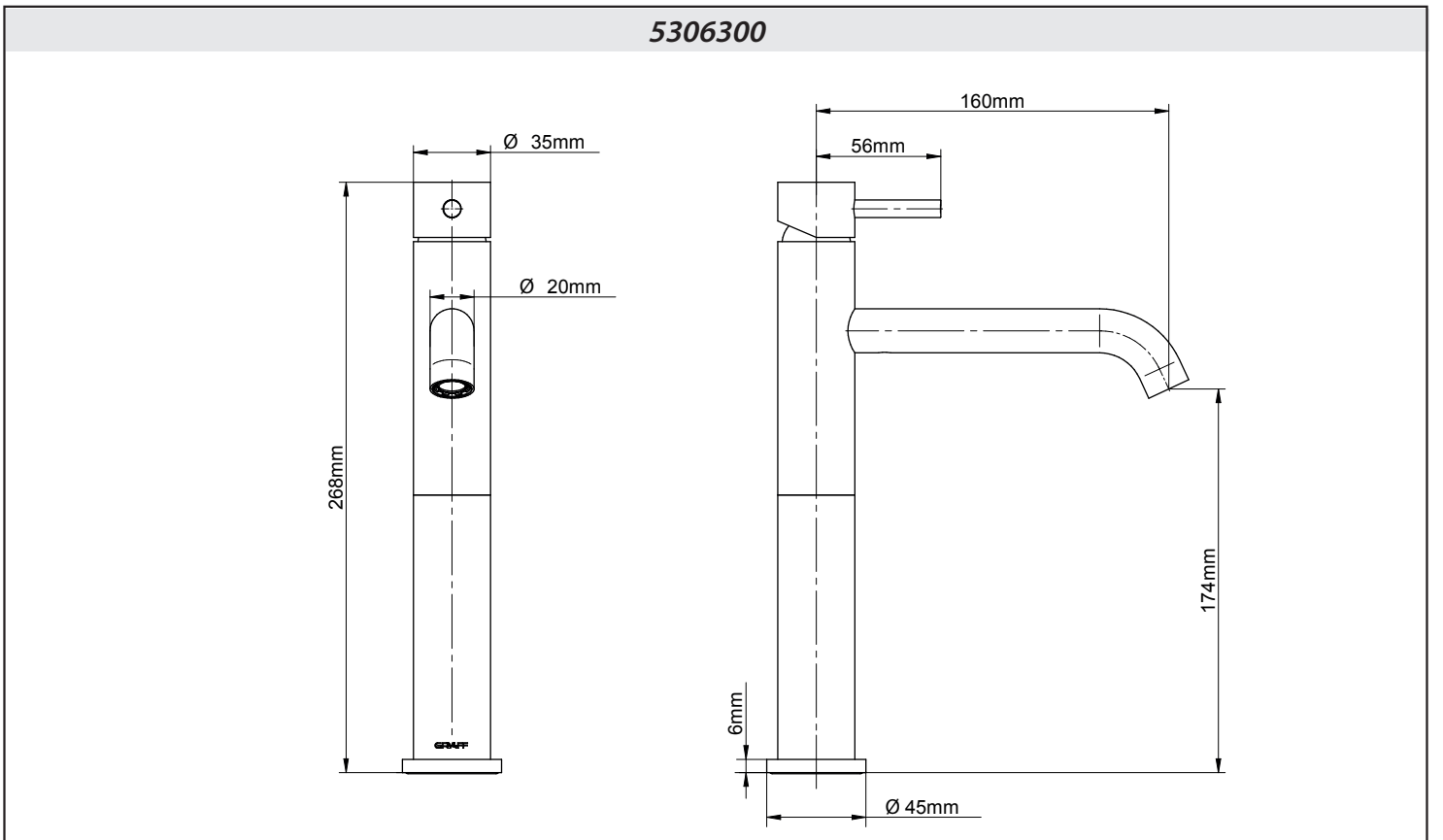


**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIE UMYWALKOWE 1-OTWOROWE**

GB	D	F	E	IT	RUS	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	Cher Client	Estimado Cliente	Gentile Cliente	Уважаемый господин	Drodzy Państwo
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технически совершенное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION!	For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	¡ATENCIÓN!	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.
ATTENZIONE!	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.		

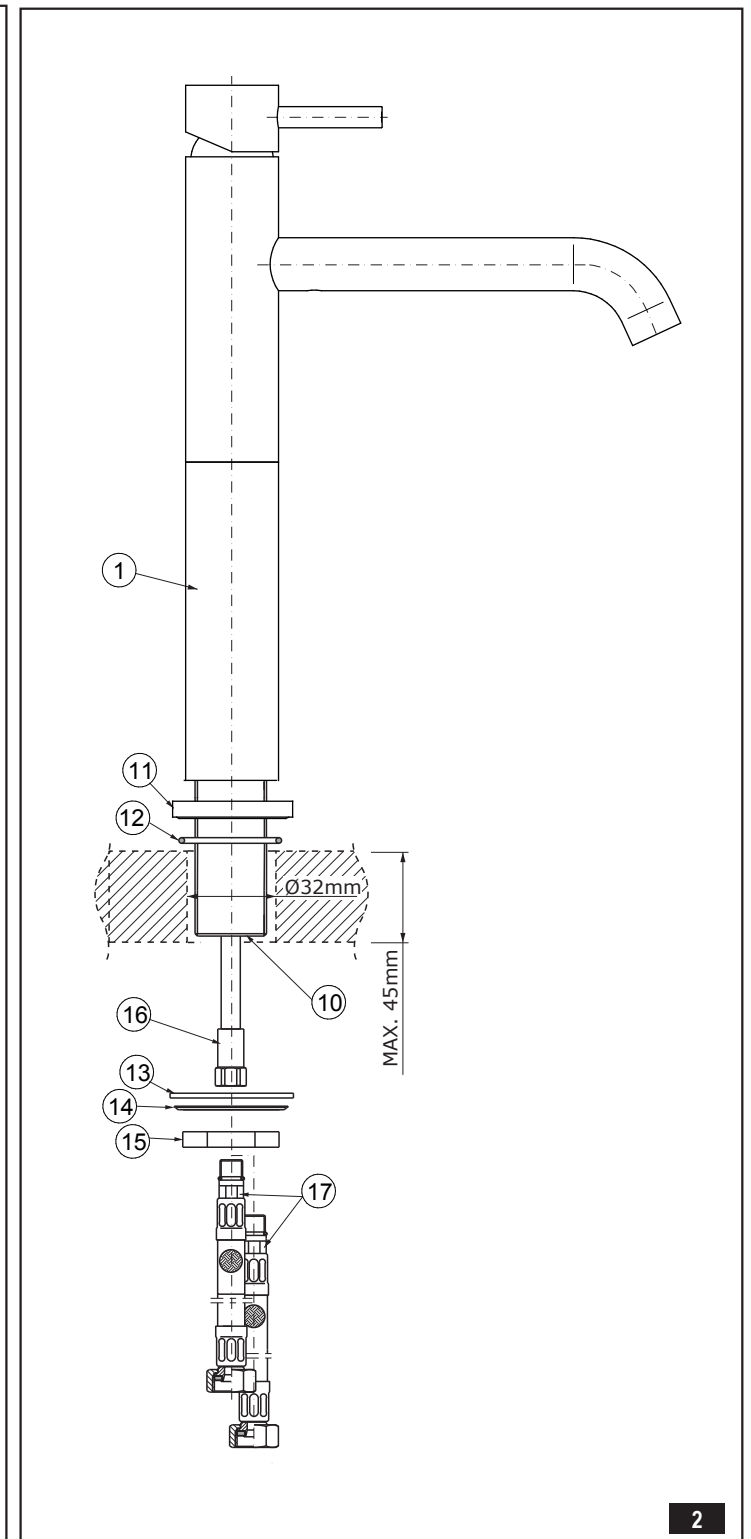
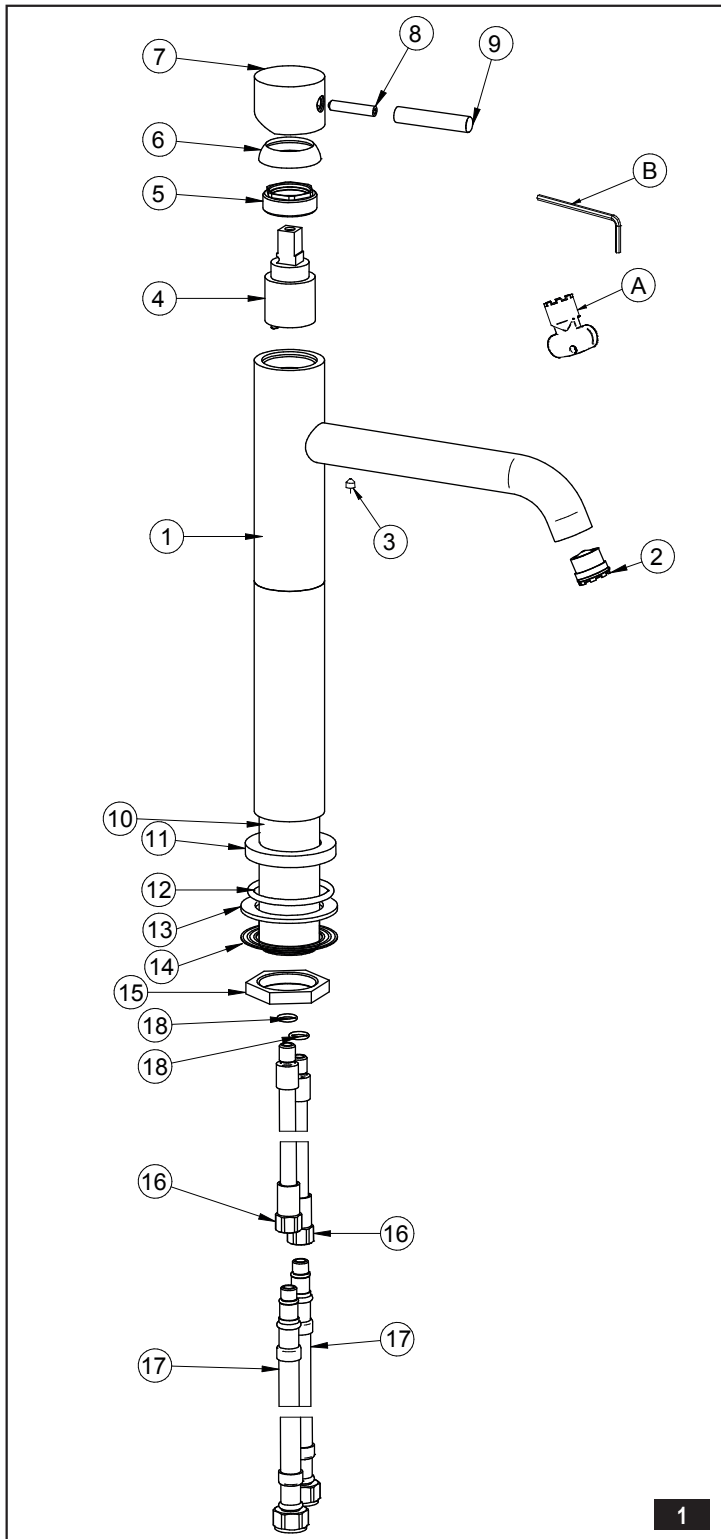


GB	D	F	E	IT	RUS	PL
→ For assembly you will need:	→ Bei der Montagewerden benötigt:	→ Les outils nécessaires pour le montage:	→ Para el montaje se necesitan:	→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:	→ Для монтажа необходимы:	→ Do montażu potrzebne są:
<ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape. 	<ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband 	<ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón. 	<ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента. 	<ul style="list-style-type: none"> ● klucz nastawny, ● kombinerki, ● taśma teflonowa.

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Mixer body	Mischbatteriekörper	Corps de la batterie	Cuerpo del batería	Corpo della batteria	Корпус смесителя	Korpus baterii
2	Aerator insert	Luftsprudler	Aérateur	Inserto del aereador	Aeratore	Перлатор	Perlator
3	Screw	Gewindestift	Vis	Vis	Tornillo	Vite	Wkręt
4	Cartridge Ø25mm	Mischdüse Ø25mm	Mitigeur Ø25mm	Cartucho Ø25mm	Miscelatore Ø25mm	Смеситель Ø25 мм	Mieszacz Ø25mm
5	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Dado	Гайка	Nakrętka
6	Cartridge cover	Mischdüsenverkleidung	Cache du mitigeur	Cubierta del cartucho	Protezione del miscelatore	Защита смесителя	Kolpak ozdoby
7	Lever body	Handhebelkörper	Corps du levier	Cuerpo del palanca	Corpo della leva	Корпус рычага	Korpus dźwigni
8	Bolt	Blechschrabe	Vis	Vis	Tornillo	Винт	Śruba
9	Lever bar	Zugstange für Handhebel	Tige du levier	Barra de la palanca	Asta della leva	Стержень рычага	Pręt dźwigni

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFURE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIE UMYWALKOWE 1-OTWOROWE**

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
10	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Embout fileté	Rosca de la unión	Tubo di giunzione filettato	Патрубок с резьбой	Króciec gwintowany
11	Base	Socket	Support	Base	Zoccolo	Гильза	Cokół
12	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu o-ring
13	Rubber washer	Gummi-Unterlegscheibe	Rondelle en caoutchouc	Arandela de goma	Rondella di gomma	Шайба резиновая	Podkładka gumowa
14	Metal washer	Metall-Unterlegscheibe	Rondelle en métal	Arandela de metal	Rondella di metallo	Шайба металлическая	Podkładka metalowa
15	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de montage	Tuerca de montaje	Dado di montaggio	Монтажная гайка	Nakrętka montażowa
16	Supply tube	Versorgungsrohr	Tuyau d'alimentation	Tube de suministro	Tubo di alimentazione	Трубка подачи воды	Rurka zasilająca
17	Flexible hose 450mm	Flexschlauch 450mm lang	Tuyau souple longueur 450mm	Manguera flexible 450 mm	Flessibile lunghezza 450mm	Гибкий шланг длиной 450 мм	Wąż elastyczny długość 450mm
18	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu o-ring
A	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour brise-jet	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore	Специальный ключ для перлятора	Klucz specjalny do perlatora
B	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Llave allen 2mm	Chiave a brugola 2mm	Имбусный ключик 2мм	Kluczyk imbusowy 2mm



**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIA UMYWALKOWA 1-OTWOROWA**

GB

FAUCET INSTALLATION - see fig. 2

1. Hand tighten the supply hoses (17) into the threaded ends of copper lines (16). (With the spout facing towards you, screw the red labeled hose into the left tube and the blue labeled hose into the right tube).
2. Position o-ring (12) in underside cavity of the mixer base. Be sure seal is fully seated in groove
3. Insert both supply hoses (17) through the mixer base (11) while having the washer side facing down (away from the mixer). Place the mixer body (1) directly on top of the mixer base (11) and make sure the o-ring (12) is facing down.
4. Insert both supply hoses (17) and the threaded stub pipe (10) through the hole of designated install.
5. Slide the rubber washer (13) under the designated hole, with the metal washer (14) underneath it, on the threaded stub pipe (10).
6. Hand tighten the mounting nut (15) to the bottom of the threaded stub pipe (10). Adjust the spout to be in the right position, then tighten the mounting nut (16) with an adjustable wrench.

D

MONTAGE DER BATTERIE - siehe Abb. 2

1. Die Speiseschläuche (17) in die Gewindeenden der Kupferrohre (16) eindrehen. Den Schlauch mit roter Markierung in das linke Rohr und den mit der blauen Markierung in das rechte Rohr eindrehen, unter Voraussetzung, dass die Auslaufgarnitur der Batterie auf den Benutzer zeigt.
2. Runden Dichtungsring (12) in die untere Nut des Gehäuses der Mischbatterie einsetzen. Sicherstellen, dass die Dichtung genau in der Nut sitzt.
3. Die beiden Speiseschläuche (17) durch den Batteriesockel (11) umlegen. Den Batteriekörper (1) auf den Sockel (11) stellen; dabei ist richtige Positionierung des Sockels zu beachten – die Gummischeibe (12) soll nach unten zeigen.
4. Die beiden Speiseschläuche (17) und den Gewindestutzen (10) durch den Batteriesockel umlegen.
5. Die Gummischeibe (13) und Metallscheibe (14) auf den Gewindestutzen (10) von unten der Montagefläche aufschieben.
6. Montagefläche aufschrauben. Die Mutter (15) auf den Gewindestutzen (10) aufschrauben. Die Batterie auf der Montagefläche richtig positionieren und die Mutter (16) mit dem Stellschlüssel festziehen.

F

MONTAGE DE LA ROBINETTERIE - voir schéma 2

1. Vissez les flexibles d'alimentation (17) dans les embouts filetés des tuyaux en cuivre (16). Vissez le flexible marqué par l'étiquette rouge sur le tuyau situé à gauche et celui marqué par l'étiquette bleu sur le tuyau situé à droite, le robinet étant dirigé vers l'utilisateur.
2. Insérer le joint torique (12) dans la cavité inférieure du boîtier du mitigeur. Assurez-vous que le joint est complètement inséré dans la cavité.
3. Faites passer les deux flexibles d'alimentation (17) dans le support de robinetterie (11). Positionnez le corps de robinetterie (1) sur le support (11), tout en vous assurant du positionnement correct du support, rondelle caoutchouc (12) dirigée vers le bas.
4. Faites passer les deux flexibles d'alimentation (17) et l'embout fileté (10) par le perçage de montage.
5. Par le dessous de la surface de montage placez la rondelle caoutchouc (13) et la rondelle métallique (14) sur l'embout fileté (10).
6. Vissez l'écrou de fixation (15) sur l'embout fileté (10). Positionnez correctement la robinetterie sur la surface de montage et serrez l'écrou de fixation (15) à l'aide de la clé à molette.

E

INSTALACIÓN DE LA MEZCLADORA - ver la figura 2

1. Enrosque las mangueras de suministro (17) ajustando a mano al extremos roscados los tubos (16). (Con el surtidor de la mezcladora hacia usted, enrosque la manguera de etiqueta roja en el tubo izquierdo y la de etiqueta azul en el tubo derecho).
2. Posicionar la junta tórica (12) en la cavidad inferior del mezclador. Asegúrese de que la junta se encuentre precisamente ubicada en la cavidad.
3. Inserte las dos mangueras de suministro (17) por la base de la mezcladora (11) con el lado de la arandela hacia abajo (lejos de la mezcladora). Coloque el cuerpo de la mezcladora (1) directamente sobre la base de la mezcladora (11) y asegúrese de que la arandela de caucho se encuentre boca abajo.
4. Inserte las dos mangueras de suministro (17) y la rosca de la unión (10) a través del orificio de instalación designado.
5. Deslice la arandela de caucho (13) abajo del orificio designado, con la arandela de metal (14) debajo, en la rosca de la unión (10).
6. Enrosque la tuerca de montaje (15) a mano hasta la parte superior de la rosca de la unión (10). Ajuste el surtidor hasta lograr la posición correcta, después apriete la tuerca de montaje (15) con una llave inglesa.

IT

MONTAGGIO DELLA BATTERIA - vedi fig. 2

1. Avvita i flessibili di alimentazione (17) sulle estremità filettate dei tubi di rame (16). Avvita il flessibile con l'etichetta rossa al tubo sulla sinistra, mentre quello con etichetta blu sul tubo sulla destra, il presupposto di tale operazione è che la bocca della batteria è diretta contro l'Utente.
2. Posizionare anello tondo di tenuta (12) nella parte bassa del gruppo rubinetto. Assicurarsi che la guarnizione e' stata posizionata correttamente nella cavità.
3. Fai passare i due flessibili di alimentazione (17) tramite lo zoccolo della batteria (11). Disponi il corpo della batteria (1) sullo zoccolo (11), facendo attenzione alla posizione corretta dello zoccolo - rondella di gomma (12) diretta in basso.
4. Fai passare i due flessibili (17) e i tubi di giunzione filettati (10) tramite il foro di montaggio.
5. Infilare la rondella di gomma (13), la rondella di metallo (14) sul tubo di giunzione filettato (10) dal basso della superficie di montaggio.
6. Avvita i dadi di montaggio (15) sui tubi di giunzione filettati (10). Disponi la batteria in posizione adeguata sulla superficie di montaggio e serra il dado di montaggio (15) con la chiave registrabile.

RUS

МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ - см. рис. 2

1. Винты шланги подачи воды (17) в наконечники медных трубок с резьбой (16). Шланг, обозначенный красной этикеткой, винты в трубки с левой стороны, а обозначенный синей этикеткой - в трубки с правой стороны, принимая, что смеситель направлен изливом в сторону Пользователя.
2. Вложить резиновую шайбу (12) в бороздку в гильзе смесителя. Убедись, что шайба правильно уложена в бороздке.
3. Переложить оба шланга подачи воды (17) через гильзу смесителя (11). Установить корпус смесителя (1) на гильзу (11), обращая внимание на правильную установку гильзы – с резиновой шайбой (12), направленной вниз.
4. Протолкнуть оба шланга подачи воды (17) через патрубок с резьбой (10) через монтажное отверстие.
5. Надвинуть резиновую шайбу (13), металлическую шайбу (14) на патрубок с резьбой (10) снизу монтажной поверхности.
6. Навинтить монтажную гайку (15) на патрубок с резьбой (10). Установить смеситель в правильном положении на монтажной поверхности и затянуть монтажную гайку (15) разводным ключом.

PL

MONTAŻ BATERII - zob. rys. 2

1. Wkręć wężyki zasilające (17) do gwintowanych końcówek rurek miedzianych (16). Wężyk oznaczony etykietą czerwoną wkręć do rurki po lewej stronie, oznaczony etykietą niebieską do rurki po prawej stronie, przy założeniu, że bateria skierowana jest wylewką w stronę Użytkownika.
2. Umieść okrągły pierścień uszczelniający (12) w rowku w cokole baterii. Upewnij się, że podkładka jest właściwie ułożona we wgłębieniu.
3. Przelóż obydwa wężyki zasilające (17) przez cokół baterii (11). Ustaw korpus baterii (1) na cokole (11), zwracając uwagę na właściwe ustawienie cokołu – podkładką gumową (12) skierowaną w dół.
4. Przelóż obydwa wężyki zasilające (17) i króciec gwintowany (10) przez otwór montażowy.
5. Nasuń podkładkę gumową (13), podkładkę metalową (14) na króciec gwintowany (10) od spodu powierzchni montażowej.
6. Nakręć nakrętkę montażową (15) na króciec gwintowany (10). Ustaw baterię we właściwej pozycji na powierzchni montażowej i dokręć nakrętkę montażową (15) kluczem nastawnym.

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIE UMYWALKOWE 1-OTWOROWE**

CONNECTION TO THE SUPPLY SYSTEM

GB

Screw the rotary ends of the supply hoses onto the connections G3/8" /male thread/ angle valve with a filter of the supply system. Pay attention to connect the hot and cold water properly: connect the hose with blue label to the cold water supply and the hose with red label to the hot water supply.

WASSERINSTALLATIONSANSCHLUSS

D

Vorlaufschlauchmuttern auf Anschlüsse G3/8" AG der Eckhähne mit Filtern in der Wasserinstallation schrauben. Dabei den richtigen WW- und KW-Anschluss beachten: den mit dem blauen Etikett gekennzeichneten Schlauch am KW-Anschluss, den mit dem roten Etikett gekennzeichneten Schlauch am WW-Anschluss anschließen.

RACCORDAMENTO A L'ALIMENTAZIONE

F

Vissez les extrémités tournantes des tuyaux d'alimentation sur les raccords G3/8" /filetage externe/ aux robinets d'angle équipés d'un filtre de l'alimentation en eau. Prenez bien soin de correctement raccorder l'eau chaude et l'eau froide: le tuyau marqué d'une étiquette bleue sera raccordé à la sortie d'eau froide, le tuyau marqué d'une étiquette rouge sera raccordé à l'alimentation en eau chaude.

CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA

E

Enrosque los extremos giratorios de las mangueras alimentadoras en los racores G3/8" /rosca externa/ de los grifos angulares con el filtro de la instalación alimentadora. Fijese en la conexión correcta del agua fría y caliente: la manguera con etiqueta azul debe conectarse al agua fría, y el con etiqueta roja al agua caliente.

CONNESSIONE ALL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE

IT

Avvita le estremità girevoli dei flessibili di alimentazione sul raccordo G3/8" /filetto esterno/ dei rubinetti angolari con il filtro dell'impianto di alimentazione. Fa attenzione a connettere correttamente l'acqua calda e fredda: il flessibile con etichetta blu per acqua fredda, il flessibile con etichetta rossa per acqua calda.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ПИТАЮЩЕЙ СЕТИ

RUS

Навинтите вращающиеся наконечники питающих шлангов на футорки G3/8" (внутренняя резьба) угловых кранов с фильтром. Необходимо обратить внимание на правильность подсоединения горячей и холодной воды: шланг, обозначенный этикеткой синего цвета, подсоедините к холодной воде, а шланг, обозначенный этикеткой красного цвета – к горячей воде.

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ

PL

Nakręć końcówki obrotowe wężyków zasilających na przyłącza G3/8" /gwint zewnętrzny/ kurków kątowych z filtrem instalacji zasilającej. Zwróć uwagę na poprawność podłączenia ciepłej i zimnej wody: wężyk oznaczony etykietą w kolorze niebieskim podłącz do zimnej wody, wężyk oznaczony etykietą w kolorze czerwonym podłącz do ciepłej wody.

OPERATION

GB

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 2, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (A) supplied.

BEDIENUNG

D

Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. 2, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (A), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

UTILISATION

F

Il est recommandé de dévisser le brise-jet (position 2, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute saleté. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (A) fournie avec la robinetterie.

MANEJO

E

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aerador (pos. 2, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (A) anexa al juego.

USO

IT

Si consiglia di svitare l'aeratore (pos. 2, fig. 1) dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (A) fornito con la batteria.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

RUS

Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перлатор (поз.2, рис. 1) с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлатора (A), приложенный к смесителю.

OBŚLUGA

PL

Zaleca się, aby raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) odkręcić perlator (poz. 2, rys. 1) z wylewki baterii w celu usunięcia wszelkich nieczystości. W tym celu użyj specjalnego kluczyka do perlatora (A) dostarczonego wraz z baterią.

MAINTENANCE

GB

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

WARTUNG

D

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

ENTRETIEN

F

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crèpines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIE UMYWALKOWE 1-OTWOROWE**

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern,
- für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

Nettoyage des couches externes:

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.
- **Limpeza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.
- **Pulizia dei rivestimenti esterni:**
- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzenia się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.

SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UNO DEI PROBLEMI:

e-mail: graff@graff-mixers.com

ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com